



44週年紀念暨敬老大會

二零一六年一月二十二日

油麻地頤老中心
(三十九週年紀念)

何樂潔庭活動中心 (自負盈虧)
(十七週年紀念)

陳昆棟頤養之家護理安老院
(二十八週年紀念)

何樂潔庭頤養之家護理院
(十七週年紀念)

亞洲婦女協進會頤養之家 (自負盈虧)
(十七週年紀念)

亞洲婦女協進會



日期：2016年1月22日（星期五）
時間：上午十一時至下午二時三十分

一、表演節目程序（11:00 am 開始）

二、儀式程序（12:00 noon - 12:30 pm）

1. 剪綵 恭請亞洲婦女協進會主席副主席永遠會長陪同主禮嘉賓登台剪綵
2. 致詞 恭請亞洲婦女協進會麥淑芳主席致詞
3. 致勉詞 恭請社會福利署葉文娟署長JP致勉詞
4. 頒獎 恭請社會福利署葉文娟署長JP頒發執委長期服務獎
5. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會陳陳秀瑛永遠會長頒發升格永遠名譽會長
6. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會劉文鳳永遠會長頒發二十五年職員長期服務獎
7. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會凌可兒永遠會長頒發二十年職員長期服務獎
8. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會關盧玉琮永遠會長頒發十五年職員長期服務獎
9. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會徐蔡慕慈副主席頒發十年職員長期服務獎
10. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會霍曾秀英副主席頒發五年職員長期服務獎
11. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會金余玉荷副主席致送中心義務導師紀念品
12. 頒獎 恭請亞洲婦女協進會馮梁麗萍副主席致送中心義工紀念品
13. 致敬 恭請主禮嘉賓社會福利署葉文娟署長JP接受麥淑芳主席致敬
14. 致敬 恭請大會贊助人翟中聯先生接受亞洲婦女協進會麥淑芳主席致敬
15. 致謝詞 恭請亞洲婦女協進會敬老大會籌委會金余玉荷主席致謝詞
16. 拍照
17. 禮成

三、敬老午宴開始（12:30 pm 開始）

四、助慶節目及抽獎（12:30 pm - 2:30 pm）

大會主禮嘉賓



社會福利署
葉文娟署長JP



社會福利署署長葉文媚



敬
老
揚
善
淑
德
傳
馨

亞洲婦女協進會四十四週年紀念暨敬老大會

敬賀亞洲婦女協進會四十四週年紀念暨敬老大會

嘉惠社會

大會贊助人
翟淑清
翟迪強
翟中聯

麥淑芳主席致詞

社會福利署葉文娟署長JP、大會贊助人翟中聯先生，各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位會長、執行委員、委員、會員及各位長者：

今天是亞洲婦女協進會四十四週年誌慶暨敬老大會的大日子，本人謹代表亞洲婦女協進會全人，歡迎各位嘉賓、顧問與及長者出席今年的敬老大會！本會有幸，今天能夠邀請到社會福利署葉文娟署長JP擔任主禮嘉賓，與在座過千位朋友一同團年午宴，慶賀新春，實在是本會的光榮，各位的福氣。

每年敬老大會的籌備委員會，都盡心盡力為眾多長者及嘉賓籌辦這項一年一度的盛事，而藉著大會贊助人及眾位善長對大會的捐款、賀辭、禮物和利是的贊助，今年的敬老大會亦得以為社區和住院的長者準備精彩的節目、美味的佳餚和豐富的禮物；我謹代表會方向所有善長，特別是大會贊助人翟中聯先生，致最衷心的謝意。

藉著大會的努力，在今天的聯歡午宴中與各位預祝新春來臨，見證本會上下團結一心，共同實踐為長者謀福祉的理念，所以我要藉著今日的機會，向本會各位常年顧問、會長、執行委員、委員、和會員作最衷誠的感謝，因著團結起他們每一位的支持和參與，會方才能把中心和院舍服務做到更好，長者們才活得更健康、更快樂！

最後，我要特別感謝今天為各位帶來豐富表演節目的表演嘉賓和團體，我更要衷心感謝各位義工和職員，使長者們都感受到大家的溫情。乙未羊年已經接近尾聲，新春將至，我向各位貴賓拜個早年，祝大家在新年丙申猴年身體健康，萬事勝意，心想事成，福樂無窮！

籌委會金余玉荷主席致謝詞

社會福利署葉文娟署長JP、大會贊助人翟中聯先生、各位顧問、各位嘉賓、各位善長、各位會長、執行委員、委員、會員及長者們：

各位好，本會第四十四週年紀念暨敬老大會，在得到各方好友的支持和協助之下，得以順利舉行，本人謹代表會方全人向各位致以最衷心的感謝！

今天首先要多謝大會主禮嘉賓：社會福利署葉文娟署長JP與及大會贊助人翟中聯先生，在百忙中仍然抽出寶貴時間到來支持今日的敬老大會。藉著葉文娟署長的來臨出席，與及翟中聯先生及各位善長的慷慨贊助，今天的敬老大會能夠順利進行，我深信在座各位長者都定必同樣感到極大關懷，我實在要再次感謝各位。由於時間所限，請恕我不能逐一鳴謝各位善長，敬請大家參閱本會敬贈的特刊，以表謝意。

藉著今天敬老大會的機會，我代表會方感謝各位常年顧問、會長、執行委員、委員和會員對會方的鼎力支持和積極參與，使我們能順暢地推行各項服務，惠及所需。特別多謝今天出席的表演嘉賓和團體，為各位帶來豐富的助慶表演節目，更多謝各位義工和職員的無私參與，使長者們都感受到大家的溫情。

最後是要多謝今天出席的長者，因為得到你們熱切的參與，使我們更有信心和動力來為長者提供優質的社區支援與及住院服務，希望各位今天都能感到滿載而歸，回味無窮。祝大家新年進步，身體健康。多謝各位。



社會福利署九龍城及油尖旺區
黃燕儀福利專員



油尖旺民政事務處
馮國良高級聯絡主任



社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組
李嘉麗社會工作主任



九龍城民政事務處
梁佩儀聯絡主任主管



油尖旺民政事務處
梁倩玲聯絡主任主管



油尖旺民政事務處
周嘉欣聯絡主任



油尖警區警民關係組
學校聯絡主任
郭綺娜警長



義務財務顧問
李式惟會計師



義務法律顧問
鍾沛林香港特區金紫荊星章
英帝國官佐勳章太平紳士



義務法律顧問
王志強律師



義務醫事顧問
何仲平醫生

永遠會長委員會

召集人 陳陳秀瑛

會長心聲

時光飛逝轉眼又屆三年一度的選舉大日子，改選後曾任兩屆主席的霍曾秀英及副主席蔡美玲均被提名升格為永遠會長，過去的日子裡兩位資深的義務工作者為亞洲婦女協進會貢獻良多，希望未來的日子兩位加入會長會的行列能發揮更大更多的能量為亞洲會貢獻更多，使我們的服務更趨完善。會長會的成立是為保留我們一班曾出任亞洲會領導階層的資深義務工作者，她們均曾作出貢獻她們都是能出心、出錢、出力、出時間的管理者，希望她們能在未來的日子裡繼續發熱發光，協助新一屆的執行者創出更美好的明天。

義工服務的路是由艱辛的小路而走向康莊的大道，要不辭勞苦堅持去幹，努力不懈，還需要大家能懂得尊重包容才能做到樂也融融，邁向服務工作的大道。做人做事猶如“不倒翁”不倒翁之所以能穩穩站立，不被打倒，正因為腹中有物，才能胸有成竹，不僅是因它肚子裏有貨（比喻人有知識，有學問，有胸襟）還在于它腦子裡是空的，什麼也沒有，沒有成見，沒有偏見，不硬去對抗，不隨波逐流，正直不阿，才能在風浪過後再站起來。這正好督導我們做義工也要對自己有要求，要增值自己，對服務多加認識才可真正為服務對象尋求適當的協助發揮真正的義工精神。

讀過幾則很短故事但發人深省，想與大家分享，大家共勉：

1. 盲人點燈：途人見盲人打著燈籠，不解，詢問緣由。盲人說：我聽說天黑以後，世人都跟我一樣什麼都看不見，所以我才點上燈為他們照亮道路。途人說：原來你是為了眾人才點燈，很有善心。盲人說：其實我也是為自己點的燈，因為點了燈，在黑夜裡別人才看見我，就不會撞到我。途人大悟：為別人就是為自己。
2. 工人向朋友抱怨：“活是我們幹的，受到表揚的卻是組長，最後的成果又都變成經理的了太不公平”。朋友微笑說：“看看你的手錶，是不是先看時針，再看分針可是運轉最多的秒針你卻看都不看一眼”。日常生活，感到不公平就要付出努力做前者，抱怨是沒有用的。
3. 老和尚問小和尚：“如果你前進一步是死，後退一步則亡，你該怎麼辦”？小和尚毫不猶豫地說：“我往旁邊去”。天無絕人之路，人生路上遭遇進退兩難的境況時，換個角度思考，也許就會明白：路的旁邊還是路。

義務工作猶如盲人點燈是照人亦是為己的，當妳去做義工幫助有需要的人解決了他們的困難何嘗不是令你心情舒暢靈性上得到滿足呢。做任何工作也不要抱怨，從低層走到高層是需要時間，需要機會，更需要自己的努力才能達到目標的。路是人走出來的，是需要變通的，是不能一成不變的，做義工何嘗不需要清楚受服務者的需要而作出靈活變通呢。祈望各位義務工作者均能努力增值為服務而服務，大家能互勵互勉踏上優質義務工作路途上。在此向大家拜過早年，預祝猴年靈活如猴、精靈活潑、健康快樂、事事如意。



委員: 林文芳、吳雪儀、吳瑞姬、梁陳秀珍、馮苑珊



創會主席

林漢英



創會委員永遠會長

周世聰



永遠會長

簡淑敏



永遠會長

劉胡玉娥



永遠會長

陳陳秀瑛



永遠會長

徐蔡慕慈



永遠會長

翟何綺屏



永遠會長

張林佩瑩



永遠會長

劉文鳳



永遠會長

凌可兒



永遠會長

關盧玉琮



永遠會長

簡吳瑞華



永遠會長

洪許美珍



永遠會長

麥淑芳



永遠會長

霍曾秀英



永遠會長

秦美玲



永遠會務顧問

翟智文



永遠會務顧問

楊燕卿



副主席及人事部主席
徐蔡慕慈



執行委員會主席
麥淑芳



副主席及財務主席
霍曾秀英



副主席及常務主席
金余玉荷



副主席及發展主席
馮梁麗萍



副秘書及執行委員
陳陳秀璦



副秘書及執行委員
劉文鳳



執行委員
凌可兒



財務副主席
關盧玉琮



執行委員
蔡美玲



秘書及執行委員
陳佩儀



發展副主席
霍靖琳



人事副主席
劉靜芬



常務副主席
鍾美詩



執行委員
陳葆琛



執行委員
楊大華



執行委員
陳詠琪



執行委員
鍾月香



執行委員
陳葉味玲



執行委員
霍亦敏



執行委員
郭孔英



執行委員
顧如玉



執行委員
孔淑華



委員
林文芳



委員
吳雪儀



委員
吳瑞姬



委員
梁陳秀珍



委員
馮苑珊



副總幹事(院舍服務)
簡杏而



總幹事
譚玉蘭



副總幹事
(中心暨自負盈虧服務)
石孟強



陳昆棟頤養之家
院舍經理
葉寶寶



何梁潔庭頤養之家
院舍經理
楊淑娟



亞洲婦女協進會頤養之家
(自負盈虧)
院舍經理
曾美華



本會樂齡女童軍列隊歡迎主禮嘉賓全國人大常委會
香港基本法委員會副主任梁愛詩CBM太平紳士進場



第十五屆執行委員會麥淑芳主席致歡迎詞



主禮嘉賓梁愛詩CBM太平紳士致勉詞



第十五屆執行委員會成員宣誓儀式



主禮嘉賓梁愛詩CBM太平紳士頒發委任狀予
第十五屆執行委員會成員



義務法律顧問鍾沛林GBS太平紳士接受
主禮嘉賓梁愛詩CBM太平紳士頒發委任狀



義務財務顧問李式帷會計師接受
主禮嘉賓梁愛詩CBM太平紳士頒發委任狀



主禮嘉賓全國人大常委會香港基本法委員會副主任
梁愛詩GBM太平紳士與全體執行委員、嘉賓、顧問大合照



第十四屆執行委員會霍曾秀英主席移交信印予
第十五屆執行委員會麥淑芳主席



主禮嘉賓梁愛詩GBM太平紳士
接受麥淑芳主席致意



第十五屆執行委員會徐蔡慕慈副主席致謝詞



主席團、會長、梁愛詩GBM太平紳士及嘉賓合照



第十五屆執委會主席團與梁愛詩GBM太平紳士



第二屆永遠會長委員會成員與
梁愛詩GBM太平紳士合照



主席團及會長陪同主禮嘉賓及大會贊助人進行剪綵儀式



主禮嘉賓勞工及福利局局長
張建宗先生GBS JP致勉詞



主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP
接受霍曾秀英主席致敬



大會贊助人暉揚國際有限公司岑智祺先生
接受麥淑芳永遠會長致敬



霍靖琳執行委員代表大會贊助人翟中聯先生
接受徐蔡慕慈永遠會長致敬



金余玉荷副主席致送中心義工紀念品



主禮嘉賓勞工及福利局局長張建宗先生GBS JP
頒發二十年執委長期服務獎予林文芳執委



禮成炮竹助慶



關盧玉琮副主席致送紀念品予中心義務導師



蔡美玲副主席致送金牌
予本會十五年長期服務員工



陳陳秀瑛永遠會長致送金牌
予本會十年長期服務員工



凌可兒永遠會長致送金牌
予本會五年長期服務員工



主席團、顧問、全體執委、嘉賓大合照



表演嘉賓李樂詩小姐、歐豔龍小姐
接受馮梁麗萍執行委員致送紀念品



表演嘉賓袁鳳英小姐
接受霍靖琳執行委員致送紀念品



何梁潔庭活動中心歌唱班劉孝揚老師及學員
接受楊大華執行委員致送紀念品



表演嘉賓何梁潔庭活動中心太極班陳瑞蓮師傅
及學員接受吳雪儀執行委員致送紀念品



表演嘉賓何梁潔庭活動中心粵曲班何潤儀師傅
及學員接受陳葉味玲執行委員致送紀念品



表演嘉賓油麻地頤老中心時代曲班沈永立老師
及學員接受劉靜芬執行委員致送紀念品



表演嘉賓油麻地頤老中心男兒天地小組組員
接受鍾月香執行委員致送紀念品



表演嘉賓何梁潔庭活動中心排舞班導師
Ms. Jane Wong及學員
接受霍亦敏執行委員致送紀念品



表演嘉賓陳碧珊小姐、陳律廷先生
接受張鍾麗雲執行委員致送紀念品



何梁潔庭活動中心中國舞班何上君導師
接受林文芳執行委員致送紀念品



何梁潔庭活動中心排排舞班學員舞蹈表演



何梁潔庭活動中心太極班學員太極表演



陳詠嫻執行委員陪同大會贊助人
暉揚國際有限公司岑智祺先生進行抽獎



本會義務財務顧問李式惟會計師進行抽獎



蔡美玲副主席進行抽獎



劉文鳳副主席進行抽獎



新春團拜喜迎羊年



敬雙親聯歡會嘉賓執委大合照



凌可兒隊監與交通安全隊及
道路安全大使謝雪心小姐合照



「油尖搜望相助計劃2015」服務推廣外展站



參觀香港歷史博物館「漢武盛世」展覽



麻雀皇大賽冠亞季殿軍得獎者



義工酬謝日於西貢樟木頭渡假中心



迪士尼奇妙之旅



樂齡女童軍頒發年章合照



參觀大埔慈山寺



第三屆遊學團珠海市老人大學學術交流



第三屆遊學團探訪澳門「菩提禪院」



黎馮寶勤老師「書法靜修」第一班



黎馮寶勤老師「書法靜修」第二班



麻雀皇大賽得獎者



慈善賣物會



松柏延年慶壽辰：主席、執員，扶輪社代表及佛教筏可紀念中學獅隊合照



香港浸會大學社會服務團探訪



半山區扶輪社主辦
佛教筏可紀念中學協辦"寫我彩虹"活動



開年吉日，財神到



敬送康乃馨溫情洋溢慶祝雙親節



金余玉荷副主席頒發本會及社署義工嘉許狀



運動日暨懇親會



如心化石公園之旅



民生書院幼稚園探訪—長幼共融樂



啓德郵輪碼頭之旅



溫情洋溢慶雙親



長者日暨懇親會



松柏延年慶壽辰—輕歌妙舞表演嘉賓



麻雀耍樂~高手如雲齊歡聚



聖瑪加利大堂聖誕團—金曲獻唱喜洋洋



活力運動操



暢遊油塘「大本型」商場



長者日暨親會院舍曾經理主持烹飪比賽



松柏延年慶壽辰：香港浸信會醫院義工組到賀



溫馨洋溢慶雙親



九龍城浸信會探訪



齊齊做節賀冬至



浸會大學持續學院聖誕到訪佈佳音



秋高氣爽西貢遊



社會福利署郭志良助理署長到訪



敬老元宵大會啓動儀式



敬老大會頒發現金利是予百歲院友



敬老元宵大會ATV電視藝員到賀



「耆年躍動愛相傳」天保民學校新春探訪



賣旗義工代表合照



歡樂識字班午茶聚會



慈善賣物會：主席、執委於院友攤位前合照留念



職委員聖誕聯歡大合照



評判團



陳昆棟院舍參賽者黃小娟
獻唱「風的季節」勇奪冠軍



何梁潔庭院舍參賽者「陳嘉儀、曾子明、楊淑儀」
「夢幻Magic變變變」魔術表演奪得亞軍



自負盈虧院舍參賽者阮嘉龍
獻唱「離別的叮嚀」奪得季軍



自負盈虧院舍參賽者



油麻地中心參賽者



粉絲團

善長芳名錄

捐款\$60,000

翟中聯

捐款\$30,000

何梁潔庭

岑智祺

捐款\$20,000

省善真堂

Martin & Belinda Kelly

捐款 \$17,000

畢懷略/畢伊幗英

捐款 \$10,000-11,000

霍曾秀英

麥淑芳

吳雪儀

利華禮品玩具有限公司

捐款 \$6,800-9,000

無名氏

凌可兒

捐款 \$6,000

徐蔡慕慈

金余玉荷

金鳳樵

陳高美儀

廖梁倩葵

羅陳秀芬

譚楊靄丰

譚戴施波

Ho Chung Kei

捐款 \$5,000-5,400

鍾月香

黃洞生先生夫人

Dr. Lawrence Ching Hung Lam

捐款 \$4,000-4,800

馮梁麗萍

關盧玉琮

捐款 \$3,600-3,800

張林佩瑩

梁陳秀珍

鍾美詩

Mrs Cheung Kwong Mee Lee, Margaret

劉文鳳

廖紹輝

劉振明

陳陳秀瑛

鄭張惠清

廣業機器五金有限公司

Tsang Hoi Pong Stephen

捐款 \$3,000

石龍慎群

金風善緣

陳榮年

陳嚴黛莉

劉宅

霍靖琳

Mrs. Padma Harilela

朱樂生

梁辛慕韶

陳葉味玲

章碧君

劉靜芬

簡迅鳴

SATURNA LIMITED

何陳韻玲

梅棣鈿

陳鄭美珠

無名氏

鄭悅磊/吳雅玲

Au King Sing

捐款 \$2,400

孔淑華

張惠君

陳詠琪

雷心韻

顧如玉

朱鴻鈞先生夫人

郭孔英

陳葆琛

霍亦敏

德雅傢具(香港)有限公司

秦美玲

陳佩儀

楊大華

顧月修

捐款 \$2,000

尹岑國麗

楊暢美

興發五金(香港)有限公司

Chan Tak Kit, Kitty

Dr. Chan Tak Hin

徐永彬

廖湯慧靄女士 SBS / 廖偉芬女士

Chan Tak Pui, Alice

Dr. Chan Tak Yeung

彭王婉貞

Angela Luk

Cheung Wai Man

捐款 \$1,800

朱軒進/衛小芊

周潔珠

林永軒

梁儷瀝

黃惠娟

翟迪強

鄭麗常

駱劉慶媚

南華電工器材有限公司

Ng Chi Chiu

吳瑞姬

林文芳

徐及人醫生

陳太

雷振范

劉佩嫻

鄧許寶珠

羅道聲

George Fung Kwok Fai

吳麗君

林月珠

張源/張志權/張淑嫻

馮苑珊

廖榮芳

蔡馬愛娟

蕭珮珊

永信(包裝文具)有限公司

進達紙業有限公司

Fabco (HK) Co. Ltd.

捐款 \$1,300-1,500

林美貞

三和公司

捐款\$1,200

司徒偉賢

李笑桃

林瑞好

胡端寶

郭綺湄

章志明

曾燕娟

黃秉道

黎明娟

鄺銘濤/何愷儀/鄺慧雅/鄺祖濂

中威有限公司

運潤實業有限公司

Hardy Lin

Cargo Services Far East Ltd.

余慧芳

李翠玲

胡匡佐/朱建

秦鈺池

陳秀琼

麥福根

黃兆源/張美嫻

黃蔡碧雪

戴桂端

天藝(亞太)有限公司

魅力纖體美容中心

Millie Tso Lai Chee

巫美麗

杜慧明

胡陳素英

梁王珏城

陳惠娟

曾釗永

黃辛炯僊

黃麗群

鄺碧素

三和集團有限公司

世紀21萬盈物業代理

環陸電子有限公司

Wong Wai So, David

胡渭玲

捐款\$1,000

吳序從

陳倫創

甄志權/鄭麗菊

鴻銳國際有限公司

梁樂怡

黃良能

栢景織造廠有限公司

陳金興

溫卓傑

豐盛貿易公司

捐款\$600

大埔區議員陳笑權MH

何惠珍

李紹昌

杜玉燕

冼錦漢

胡南雪

張區婉玲

連漢南/余瑞娣/連栢陽

陳家騏/鄭倩嫻

馮吉利

黃蔓森/黃穎琳

溫美櫻

廖秀

蔡明坤

鍾麗霞

包荷娟

何銘業/何銘灝/李春燕

李群愛

杜金

洪偉健/洪震業

范玉清

梁煒棟

郭志賢

陳禮霆/陳禮勤

馮華禮

黃錦坤/黃明浩/黃明欣

葉蘇慧芳

劉玉田

蔡國雄

蘇羽文

何佩兒

呂有華

李承美

林玉蘭

胡佩芳

韋少琪

連小敏

郭帶喜

章倩君

黃兆廣

楊啟新

虞正潔

劉家敏

蔡雪嬌

許賢發

創毅物業服務顧問有限公司

Amy Lau

Connie Yung Lai Hing

Kelly Leung

Peggy Lee

Sindy Cheung Sin Man

Winnie She

Ever Business International Investment

Agnes Wong

Edith Wong

Linda Chua

S.S. Lam

Tina Chow

Winnie Tam

Agnes Tong Wai Ming

Cheung Che Hung

Galina Lui

Mary Li

Shirley Lau

William Lui Y.N.

Plenty Right Ltd.

HEYLUX CO. LTD

捐款\$500

余冠達

張正雨

黃允德

Rita

吳偉榮

莊重業

中國武當 肖英

林時思

陳永源

嘉威紙品廠

捐款\$300

周運愛

梁惠歡

Mary Muk

林振強/李遠娟/林煒彤

陳麗華/陳漢東/陳漢輝

林碧珍

盧紀文

捐款\$100-200

王小燕

李麗萍

鄧傑/朱堃妹

李永賢

彭家朗

陳芯瑤

Iris Law

余仁勝/鍾曉燕/余金潼

林凱綿

方耀平/潘理花

李冠銘

盧子忠/連柏惠

吳 君

JACK 康

李秀萍

唐肖玲

李允財

麥健鵬

楊 康

詹鳳儀

特刊贊助芳名錄

崇祖堂顧問有限公司

梁陳秀珍

畢懷略/畢伊幗英

潘榮昌博士及夫人

鍾沛林律師行

李式帷會計師事務所

德雅傢具(香港)有限公司

Cargo Services Far East Ltd.

Jetour Travel Ltd

恭賀亞洲婦女協進會
第四十四週年紀念
暨敬老大會

長者之真正助手

畢懷略 畢伊憫英
致意

Dr & Mrs Patrick Poon Sun Cheong
潘榮昌博士及夫人

致意



恭 賀

亞洲婦女協進會 有限公司

第四十四屆敬老大會團年宴 圓滿成功

鍾沛林律師行

CHUNG & KWAN SOLICITORS

國際公證及中國公證服務 - 暨婚姻監禮

諮詢熱線

8202 0701

智才匯集※信心在握

由鍾沛林律師(太平紳士)或資深律師解答 (早 7 - 晚 11)

- 香港事務
- 公司成立或收購、股東協議、生意或股份轉讓、商業合約
 - 物業管理、業主立案法團及公契糾紛
 - 婚姻及家事訴訟
 - 遺囑遺產
 - 民事刑事訴訟
 - 樓宇買賣、租賃及收租管業
 - 投資移民及工作簽證

- 中國事務
(中國律師
提供意見)
- 合資合作、商業合約
 - 訴訟及仲裁代理
 - 結婚及親屬來港申請
 - 土地及商品房買賣
 - 領養申請
 - 遺產繼承
 - 委托書、CEPA 及各類公證等

- 國際事務
- 各類國際公證、商業文件公證等

地址：香港上環德輔道中 244-252 號東協商業大廈 14 樓

電話：(852) 2543 3011 傳真：(852) 2815 3571

電子郵箱：plchung@chungandkwan.com



CARGO SERVICES FAR EAST 嘉宏



CARGO

Whatever we do, We do better than others

- A Passion for Service

**Supply Chain Solutions • Contract Logistics • Fashion Distribution
eCommerce Enabling • eFulfillment
Warehousing and ScanPack • Air and Ocean Freight Forwarding
Container Haulage**

Cargo Services Far East

Address: Room 13018E, 13/F, ATL Logistics Centre B, Berth 3,
Kwai Chung Container Terminals, Kwai Chung, Hong Kong

Tel: 852-24818308

Fax: 852-24818401

Website: <http://www.cargofe.com>

PROFILIA®

優質健康生活 由寶富麗開始... ..
for those who choose the Best

寶富麗



Furniture 新款傢具系列 COLLECTION

歡迎蒞臨

寶富麗專門店 及 各大百貨傢俬公司 參觀選購

香港名牌薈萃陳列室

香港九龍長沙灣長裕街15號永明工業中心地下 (荔枝角地鐵站A出口)

卓爾居廣場

香港新界屯門卓爾居廣場103A店

熱線電話: (852) 2698 6015



Hong Kong Q-Mark
Service Scheme



HKQBA



L00370A



香港名牌選舉
最具潛質品牌



Hong Kong Quality Brand
香港優質商號



TVB 2008
最受歡迎睡眠用品品牌



The Best Small and Medium
Business Awarded
最佳中小企業獎



International Sleep
Products Association
國際睡眠用品協會



崇祖堂

崇祖堂顧問有限公司
Omniguru Consultant Co. Ltd.

武当清華

WudangLife.com

致意





崇祖堂顧問有限公司 武當清華

倡導傳統中華文化，養生，經典

道法自然 · 返璞歸真

延年益壽 · 圓滿人生

★★文化活動均邀請國際星級專家名師導引★★

部份大型活動策劃及製作：

- 2011年：“非凡之旅時代巨星水上盛典”
中國游泳協會及中國運動員教育基金主辦於北京水立方之慈善演出
- 2012年：“同願同行”第三屆世界佛教論壇暨佛頂骨舍利瞻禮儀式宣傳及主題曲
由劉德華等群星大合唱
- “難忘時刻”香港特別行政區成立十五週年紀念主題曲群星合唱
- “北京祝福你”倫敦奧運會北京主題曲（香港區製作）群星合唱
- 2013年：“一行禪師喜悅之旅”部份宣傳活動
- 2014年：“立德立名文化大會”
武當山舉行星級文化深度之旅
- 2015年：“四海一家”青少年文化交流活動及文藝演出
北京人民大會堂舉行
- “處處蓮花開”關淑怡主唱
首屆儒釋道三教聯合支持2015“觀音文化日”部份活動及主題曲製作



11晚日本(北海道、知床半島)、俄羅斯 遊輪套票

HKD10,598起

Diamond Princess® 鑽石公主號®

總噸位: 115,875噸 船隻年份: 2014年

神戶, 日本 | 函館, 日本 | 室蘭市(北海道), 日本 | 釧路, 日本 | 知床半島, 日本 | 科爾薩科夫, 俄羅斯 | 小樽, 日本 | 青森, 日本 | 神戶, 日本

• 環遊北海道, 探索日本最後秘境 - 知床半島世界自然遺產

內艙房 Cat. 1F

出發日期: 5月29日



7晚日本(鹿兒島錦江灣夏季焰火大會)、南韓 遊輪套票

HKD10,698起

Diamond Princess® 鑽石公主號®

總噸位: 115,875噸 船隻年份: 2014年

橫濱, 日本 | 釜山, 南韓 | 鹿兒島, 日本 | 仙傳(宮崎), 日本 | 高知, 日本 | 清水, 日本 | 橫濱, 日本

• 欣賞九州最大規模焰火盛典, 投入日本傳統節日氣氛

內艙房 Cat. 1F

出發日期: 8月24日



7晚英國、挪威峽灣航程 遊輪套票

HKD10,998起

Emerald Princess® 翡翠公主號®

總噸位: 113,600噸 船隻年份: 2012年

• 斯威頓, 英格蘭 | 斯塔夫格, 挪威 | 奧爾登, 挪威 | 吉倫, 松恩峽灣, 挪威 | 卑爾根, 挪威 | 斯威頓, 英格蘭

內艙房 Cat. 1F

出發日期: 5月28日



11晚丹麥、挪威、德國、愛沙尼亞、俄羅斯、芬蘭、瑞典 遊輪套票

HKD14,498起

Regal Princess® 帝王公主號®

總噸位: 131,270噸 船隻年份: 2014年

哥本哈根, 丹麥 | 奧斯陸, 挪威 | 瓦爾內明德(柏林), 德國 | 塔林, 愛沙尼亞 | 聖彼得堡, 俄羅斯 | 赫爾辛基, 芬蘭 | 尼奈斯港(斯德哥爾摩), 瑞典 | 哥本哈根, 丹麥

• 艙房提升優惠, 內艙房 Cat. 1F 免費提升至 露台房(單連2間) Cat. BW

內艙房 Cat. 1F

出發日期: 6月3日



7晚溫哥華、阿拉斯加、冰川灣國家公園 遊輪套票

HKD9,998起

Crown Princess® 皇冠公主號®

總噸位: 113,600噸 船隻年份: 2011年

溫哥華, 加拿大 | 冰川灣國家公園(阿拉斯加), 美國 | 史凱威(阿拉斯加), 美國 | 朱諾(阿拉斯加), 美國 | 溫哥華, 加拿大

內艙房 Cat. 1F

出發日期: 5月6、13日

以上行程如有變更, 恕不另行通知。本行程以成人及小孩(10歲以下)每位計算, 並不包括稅項、船機票、保險、簽證、及船上其他費用。價格及票價以本公司網頁為準。

Jetour
The art of travel

廣東道28號力寶太陽廣場10樓1003-1005室 3180 6959
百德新街2-20號恒隆中心8樓811室 3180 6989
朗日路8號形點2樓A228號舖 3180 6979
* 詳情請向各分公司查詢詳情 3000090

皇后大道中70號中環大廈2109-10室 3180 9911
德輔道中111號(華商大廈)3A3142
香港黃金商場二樓 3180 9900
* 詳情請向各分公司查詢詳情 3000090

李式惟會計師事務所

致意

德雅傢具(香港)有限公司 INTERFACE OFFICE FURNITURE (H.K.) LTD.

何玉嬋

致意

九龍荔枝角長沙灣道912-914時信中心8樓803-804室

Tel: (852) 2797 3630 Fax: (852) 2861 1773

E-mail: info@interfacehk.com

致 謝

主禮嘉賓

社會福利署葉文娟署長JP

大會贊助人

翟中聯先生

常年顧問

社會福利署九龍城及油尖旺區
社會福利署九龍城及油尖旺區策劃及統籌小組
油尖警區警民關係組學校聯絡主任
油尖旺民政事務處
油尖旺民政事務處
油尖旺民政事務處
九龍城民政事務處
義務財務顧問
義務法律顧問
義務法律顧問
義務醫事顧問

黃燕儀福利專員
李嘉麗社會工作主任
郭綺娜警長
馮國良高級聯絡主任
梁倩玲聯絡主任主管
周嘉欣聯絡主任
梁佩儀聯絡主任主管
李式帷會計師
鍾沛林GBS太平紳士
王志強律師
何仲平醫生

亞洲婦女協進會執委長期服務獎 (滿二十五年)

陳陳秀瑛

亞洲婦女協進會執委長期服務獎 (滿十五年)

麥淑芳 霍曾秀英 秦美玲

職員長期服務獎 (滿二十五年)

文書助理 : 鄧清華
起居照顧員 : 何紫芬

職員長期服務獎(滿二十年)

登記護士 : 沈愛玲
起居照顧員 : 王國光

職員長期服務獎(滿十五年)

院舍經理 : 楊淑娟
會計文員 : 何柱佳
社 工 : 陳麗琪
登記護士 : 溫曉薇
二級工人 : 蘇錫吟

職員長期服務獎(滿十年)

活動助理(I) : 黃寶欣
起居照顧員 : 劉桂芳 李培紅 俞李清 段冬燕
二級工人 : 賴秀玲

職員長期服務獎(滿五年)

登記護士 : 陳慧敏
保健員 : 劉燕霞
起居照顧員 : 陳燕貞 袁玉英
二級工人 : 馬銀葉 叶桂峰

油麻地頤老中心小組義務導師名單

長者交通安全隊 : 凌可兒
太極活力球 : 楊大華、林文芳
編織組 : 伍何曼玲
中文班 : 鄧煥英
國語班 : 劉志堅
英文班 : 麥愛蓮
剪髮服務 : 煤氣溫馨義工剪髮隊 香港消防處義工隊

油麻地頤老中心保健服務義工名單

何煦剛 梁仁可 姜淑嫻 黃瑞英 鄧煥英 柳隆光 鄒少卿 徐 蓮
林暢南 龐佩賢 陳慕貞 劉笑梅 余妙玲

油蔴地頤老中心長者義工名單

林漢周	黃燕華	梁寶娟	羅麗珠	陳碧兒	楊妙華	梁佩婉	鄧鳳梅
順劍	陳少娟	莫連芳	李瓊	任禮英	徐月華	黃善	潘鈺明
吳坤泰	徐蓮	蒙淑冰	黃煜成	余靜嫻	周賽隱	譚碧霞	趙綺蘭
單錦環	胡惠裳	黃笑萍	李麗珍	張玉英	譚森耀	蔡玉芬	巫雪珍
吳香屏	方妙嫻	余杏結	張珠英	黎強	梁明	譚群笑	鄧煥英
明瑞英	劉惠強	洪秀容	葉敬全	謝國才	麥愛蓮	梁麗雲	朱惠玲
霍桂	賴月瓊	何煦剛	呂英	盧美玉	林暢南	吳海源	趙士彬
劉瓊玉	鄒銀英	羅蓮	吳劉惜	鄧雪凝	莫麗明	方寧	張梓標
黃瑞英	邵慧娟	袁金萍	麥愛卿	胡素娟	何樹樵	黃錦明	黃梅清
李全	成惠珍	麥少卿	盧惠蘭	柳隆光	楊美好	梁福彩	李瑞歡
伍月桂	張玲	蔡金順	劉志堅	譚強	侯福連	陳白妹	鄧肖芳
危合	黎蘇女	李玉蓮	周桂珍	胡偉光	梁惠芳	馮卓華	陳添
莫麗生	鄒婉霞	何曼玲	陳蓮英	黃肖鈴	陳秋榮	李少娟	張玉英
鄒少卿	戚淑華	李鳳霞	吳愛英	宋春月	文金泰	梁群珍	陳慕貞
黃金芳	白甫馨	何潔容	楊寶貞	趙錦洪	陳燕兒	盧妹妹	田秀蘭
錢趣霞	孔惠寧	何柏雄	鄧桂榮	鍾招鳳	龍鳳儀	龐佩賢	金永善
卞星華	鄧嫻心	朱潔寬	周卿	黃蘇女	邵秀英	吳秀鳳	周少霞
梁秀卿	冼麗平	黃惠瓊	蔡柱	吳惠昭	侯秀珍	張秀娣	

何梁潔庭自負盈虧活動中心小組義務導師及活動義工名單

英文班	: 陳詠琪	何迪夫				
手藝坊	: 陳葉味玲					
樂齡女童軍	: 徐蔡慕慈	金余玉荷	梁麗萍	凌可兒	楊大華	鍾月香

陳昆棟頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班	: 陳陳秀瑛	陳詠琪	喇沙書院航空青年團			
書法班	: 關德權					
飲茶及齋宴	: 凌可兒	陳葆琛	吳瑞姬	許美珍	伍美莉	陳秀瓊
	梁倩葵	鍾錫旺				
懷舊金曲及粵曲獻唱	: 真鳳凰曲藝社					
聖德肋撒天主堂	: 周若萍	許尊安				
基督教探訪	: 九龍城潮語浸信會					
佛教探訪	: 善心同盟基金會					
服務/活動義工	: 陳秀瑛	余玉荷	凌可兒	陳葆琛	霍亦敏	孔淑華
	鍾美詩	劉靜芬	張慶旅	魏虹英	伍美莉	陳秀瓊

院友義工	:	鍾錫旺	陸永生	余麗紅	曹美兒	曹美範	錢鳳英
	:	鄭玉貞	鄭潔貞	曾玉蘭	施月嬌	陳蘭英	梁惠冰
	:	許寶珠	鄒月連	賴雪芬	劉國豪	蔡潔貞	關笑英
	:	劉淑珍	李桂英	吳帝衡			
	:	徐惠萍	麥亞月	袁 轉	譚佩荷	陳相妹	張 敏
	:	周蘭珍	冼振中	潘海淦	蔡 孝	鄭惠芬	盧 彩
	:	陳紅惠	何玉華	陳亦歡	潘鳳華	吳鳳蓮	唐淑賢
	:	劉錫鴻	黃雪仙	黃蓮漪	雷婉清	陳綠浩	曾金娣
	:	黎慕嫻	余妙玲	李 堯			
	:						

何梁潔庭頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班	:	陳陳秀瑛	陳詠琪	喇沙書院航空青年團			
行街飲茶樂	:	余玉荷	凌可兒	許美珍	陳佩儀	陳葆琛	
	:	陳葉味玲	吳瑞姬	黃陳秀瓊	伍美莉		
親茶點心	:	周美英					
園藝義工	:	蘇偉航					
佛教聚會	:	許惠芳	鄒志權	石錦雄	葉玉雲	盧滿娣	
	:	李靜文	朱群笑	吳桂英	文敬香	和麗姬	
	:	李道佳	顏景回	譚業霖	陳維英	黃慕貞	
	:	黃楚興	霍建華	(佛教法音傳播中心)			
基督教聚會	:	九龍城潮語浸信會					
天主教聚會	:	陳秀芬	鄭小慧	柳菁蓮			
服務/活動義工	:	霍曾秀英	余玉荷	凌可兒	許美珍	陳佩儀	
	:	陳葆琛	楊大華	陳葉味玲			
院友義工	:	譚 呀	馮 好	孫樹道	朱漢軸	吳 妹	
	:	陳 女	姚玉珍	翁美嬌	賴惠恩	鍾容桂	
	:	莫肖華	葉震賢	阮淑慈	張麗琮	吳秀玉	

亞洲婦女協進會頤養之家社區義工及院友義工名單

歡樂識字班	:	陳陳秀瑛	陳詠琪	喇沙書院航空青年團			
輕輕鬆鬆嘆杯茶	:	凌可兒	陳佩儀	陳葆琛	葉味玲	許美珍	吳瑞姬
	:	鍾美詩	黃陳秀瓊	伍美莉	郭文珍	許寶珠	
天主教探訪	:	聖德肋撒天主堂	柳菁蓮	鄭小慧			
新聞天地	:	陳國維	陳唐雨芬				
服務/活動義工	:	凌可兒	陳葆琛	許美珍	吳瑞姬	鍾美詩	伍美莉
	:	黃陳秀瓊					
院友義工	:	葉趙琦妮	廖文嬌				

贊助敬老大會利是

麥淑芳女士	金余玉荷女士	關盧玉琮女士	凌可兒女士	霍靖琳女士
劉靜芬女士	鍾美詩女士	鍾月香女士	林文芳女士	吳雪儀女士
陳葉味玲女士	霍亦敏女士	顧如玉女士	孔淑華女士	馮苑珊女士

贊助敬老大會禮物

嶺南葯廠(香港)有限公司	香港聯華藥業有限公司	美健與健康關懷服務中心
勵業工藝股份有限公司	利景豐(香港)煤氣工程有限公司	
先鋒包裝文具有限公司	何梁潔庭女士	劉文鳳女士
林文芳女士	郭孔英女士	吳 寧女士
李煥祥先生		

節目表

大會司儀



陳詠嫻小姐



石孟強先生

表演內容：

- (一) 歌唱表演：梁舜燕小姐
譚倩紅小姐、張寶華小姐
吳寧小姐
林潔瑩小姐
張明先生
何柏良先生
霍靖琳小姐
高愛茵小姐
阮嘉龍先生
劉孝揚老師、何梁潔庭活動中心歌唱班學員
- (二) 舞蹈表演：森巴舞 - 楊大華小姐
天路 - 油麻地頤老中心太極活力球班
雲裳舞曲 - 何上君小姐、何梁潔庭活動中心中國舞班學員
- (三) 綜合表演：香港愛心魔法團

